

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2007/778/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2007. november 29.)

a jogállamiság területére és esetlegesen más területekre irányuló koszovói EU válságkezelési műveletre tekintettel egy uniós tervezőcsoport (EUP-T-Koszovó) létrehozásáról szóló 2006/304/KKBP együttes fellépés módosításáról és meghosszabbításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 14. cikkére,

mivel:

- (5) A felszerelés előzetes beszerzése komoly pénzügyi kockázatot jelent.
 - (6) A felszerelés előzetes beszerzése független az azt követő, a misszió telepítésére vonatkozó politikai döntésektől, és azokat nem érinti.
 - (7) A Tanács 2007. június 18-án jóváhagyta az uniós polgári válságkezelési műveletek parancsnoklási és ellenőrzési struktúrájára vonatkozó iránymutatásokat. Ezek az iránymutatások különösen arról rendelkeznek, hogy a stratégiai szintű parancsnoklást és ellenőrzést valamennyi polgári válságkezelési művelet tervezése és lefolytatása tekintetében egy polgári műveleti parancsnok gyakorolja, a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett és a főtitkár / KKBP-főképviselő (a továbbiakban: főtitkár/főképviselő) általános felügyelete alatt. Ezek az iránymutatások továbbá arról is rendelkeznek, hogy minden polgári válságkezelési művelet tekintetében a Tanács Főtitkárságán belül létrehozott polgári tervezési és végrehajtási szolgálat (CPCC) igazgatója lesz a polgári műveleti parancsnok.
 - (8) A fent említett parancsnoklási és ellenőrzési struktúra nem érinti az EUP-T-Koszovó vezetőjének az EUP-T-Koszovó költségvetésének végrehajtására vonatkozóan a Bizottsággal szemben fennálló szerződéses felelősségét.
 - (9) Az EUP-T-Koszovó műveletbe be kell vonni a Tanács Főtitkárságán belül létrehozott figyelőszolgálatot.
 - (10) A 2006/304/KKBP együttes fellépést ennek megfelelően meg kell hosszabbítani és módosítani kell,
- (1) A Tanács 2006. április 10-én elfogadta a 2006/304/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.
 - (2) A Politikai és Biztonsági Bizottság (a továbbiakban: PBB) 2007. október 16-án megállapodott az EUP-T-Koszovó megbízatása 2007. november 30-án bekövetkező lejártát követő további négy hónappal, 2008. március 31-ig történő meghosszabbításáról.
 - (3) A Tanács Főtitkárságán belül működő polgári tervezési és végrehajtási szolgálat, valamint az EUP-T-Koszovó folytatja egy jövőbeli koszovói EBVP-misszió technikai előkészítését, a haderők informális és indikatív létrehozására, a harmadik államok részvételére és a beszerzésekre irányuló technikai előkészületeket is beleértve.
 - (4) Mivel a lehetséges jövőbeli EBVP-misszió megindítására vonatkozó műveleti kockázatértékelés azt mutatta, hogy annak érdekében, hogy a misszió a tervezett haderő-létrehozási folyamatnak megfelelően a hatáskör átadásának napján fel legyen szerelve, szükséges a felszerelések jelentős részét előre beszerezni.

⁽¹⁾ HL L 112., 2006.4.26., 19. o. A legutóbb a 2007/520/KKBP együttes fellépéssel (HL L 192., 2007.7.24., 28. o.) módosított együttes fellépés.

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

A 2006/304/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk (5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Az esetleges jövőbeli EU válságkezelési művelet szükségleteinek meghatározása támogatásának előírt eszköze – beleértve valamennyi felszerelést, szolgáltatást és helyiséget is – tekintetében, és a vonatkozó feladatmeghatározás vagy műszaki előírások elkészítése. Az előírt felszerelés, szolgáltatás és helyiségek beszerzését célzó fellépések javaslata, figyelembe véve adott esetben a megfelelő felszerelések, szolgáltatások, helyiségek és anyagok rendelkezésre álló forrásokból – beleértve az UNMIK-ot is – való átvétele lehetőségét, ha az megvalósítható és költséghatékony. A felszerelések, szolgáltatások és helyiségek időben való rendelkezésre bocsátását lehetővé tevő pályázati eljárások indítása és a szerződések odaítélése annak érdekében, hogy a misszió a hatáskör átadásának napján megfelelően fel legyen szerelve. Ezt két szakaszban hajtják végre. A jelen közös fellépés elfogadásával kezdődő első szakaszban beszerzik a járműveket, IT-berendezéseket, kommunikációs eszközöket, helyiségeket (felszerelve, használatra alkalmassá téve), biztonsági berendezéseket és egyenruhákat, a beruházási kiadásokra megállapított költségvetés maximum 75 %-a erejéig. A misszió fennmaradó beszerzési szükségleteit fedező második szakasz azt követően kezdődik, hogy a Tanács megállapodott az EU válságkezelési művelet létrehozásában.”

2. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„3a. cikk

Polgári műveleti parancsnok

(1) Az EUPT-Kosзовó polgári műveleti parancsnoka a polgári tervezési és végrehajtási szolgálat (CPCC) igazgatója.

(2) A polgári műveleti parancsnok – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főtitkár/főképvisező általános felügyelete alatt – stratégiai szinten parancsnokságot és ellenőrzést gyakorol az EUPT-Kosзовó felett.

(3) A polgári műveleti parancsnok gondoskodik a Tanács határozatainak, valamint a PBB határozatainak megfelelő és hatékony végrehajtásáról, adott esetben az EUPT-Kosзовó vezetőjének stratégiai szinten kiadott utasítások révén is.

(4) A teljes kirendelt állomány a küldő állam nemzeti hatóságainak vagy az uniós intézménynek a teljes körű parancsnoksága alatt marad. A nemzeti hatóságok személyi állományuk, csoportjaik és egységeik operatív ellenőrzését (OPCON) a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.

(5) A polgári műveleti parancsnok teljes mértékben felel azért, hogy az Európai Unió gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön.”

3. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

Az EUPT-Kosзовó vezetője és személyzete

(1) Az EUPT-Kosзовó vezetője vállalja a felelősséget a misszióért, és gyakorolja annak helyszíni parancsnoklását és ellenőrzését.

(2) Az EUPT-Kosзовó vezetője gyakorolja a polgári műveleti parancsnok által kirendelt, a közreműködő államokból érkező személyi állomány, csoportok és egységek feletti parancsnoklást és ellenőrzést, valamint ellátja az EUPT-Kosзовó rendelkezésére bocsátott eszközöket, forrásokat és információkat is érintő igazgatási és logisztikai feladatokat.

(3) Az EUPT-Kosзовó vezetője – a polgári műveleti parancsnok stratégiai szintű utasításait követve – az EUPT-Kosзовó hatékony helyszíni tevékenysége érdekében utasításokat ad az EUPT-Kosзовó teljes személyzetének – ebben az esetben a brüsszeli támogató személyzetet is beleértve –, koordinálja a műveleteket és ellátja a napi irányítást.

(4) Az EUPT-Kosзовó vezetője felel az EUPT-Kosзовó költségvetésének végrehajtásáért. Az EUPT-Kosзовó vezetője e célból szerződést ír alá a Bizottsággal.

(5) Az EUPT-Kosзовó vezetője felelős a személyzetet érintő fegyelmi kérdésekben. A személyzet kirendelt tagjait illetően fegyelmi eljárást az érintett nemzeti vagy uniós hatóság folytathat.

(6) Az EUPT-Kosзовó vezetője képviseli az EUPT-Kosзовót a műveleti területen, és biztosítja az EUPT-Kosзовó megfelelő láthatóságát.

(7) Az EUPT-Kosзовó vezetője adott esetben együttműködik a helyszínen jelen lévő egyéb uniós szereplőkkel.

(8) Az EUPT-Kosзовó elsősorban a tagállamok vagy az uniós intézmények által kirendelt polgári személyzetből áll. Minden tagállam vagy uniós intézmény maga viseli az általa kiküldött személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, az orvosi ellátást, a Kosзовóba való beutazás, valamint az onnan történő kiutazás költségeit, továbbá a napi-díjon kívüli egyéb juttatásokat.

(9) Az EUPT-Kosзовó továbbá – szükség szerint – szerződéses alapon nemzetközi személyzetet és helyi személyzetet toborozhat.

(10) A teljes személyzet kizárólag az EUPT-Kosзовó érdekében jár el és végzi feladatát. A személyzet minden tagja tiszteletben tartja a Tanács biztonsági szabályzatának elfogadásáról szóló, 2001. március 19-i 2001/264/EK tanácsi határozatban ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a Tanács biztonsági szabályzata) megállapított biztonsági alapelveket és minimumszabályokat.”

4. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

Parancsnoki lánc

(1) Az EUPT-Kosзовó egységes parancsnoki láncsal rendelkezik.

(2) A PBB a Tanács felelősségvállalásával gyakorolja az EUPT-Kosзовó politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását.

(3) A polgári műveleti parancsnok – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főtitkár/főképviseelő általános felügyelete alatt – az EUPT-Kosзовó stratégiai szintű parancsnoka, és e minőségében utasításokat ad az EUPT-Kosзовó vezetőjének, valamint tanácsokkal és technikai támogatással látja el őt. A kosзовói EU válságkezelési művelet létrehozását követően és a művelet operatív szakaszának megindítása előtt a polgári műveleti parancsnok a kosзовói EU válságkezelési művelet vezetőjén keresztül ad utasításokat az EUPT-Kosзовó vezetőjének, amint a kosзовói EU válságkezelési művelet vezetőjét kinevezték.

(4) A polgári műveleti parancsnok a főtitkár/főképviseelőn keresztül tesz jelentést a Tanácsnak.

(5) Helyi szinten az EUPT-Kosзовó vezetője gyakorolja a parancsnoklást és az ellenőrzést az EUPT-Kosзовó felett, és közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak felel. A kosзовói EU válságkezelési művelet létrehozását követően és a művelet operatív szakaszának megindítása előtt az EUPT-Kosзовó vezetője a kosзовói EU válságkezelési

művelet vezetőjének irányítása alatt jár el, amint ez utóbbit kinevezték.

(6) Az EUPT-Kosзовó vezetője a polgári műveleti parancsnoknak tesz jelentést. A kosзовói EU válságkezelési művelet létrehozását követően és a művelet operatív szakaszának megindítása előtt az EUPT-Kosзовó vezetője a kosзовói EU válságkezelési művelet vezetőjén keresztül tesz jelentést a polgári műveleti parancsnoknak, amint a kosзовói EU válságkezelési művelet vezetőjét kinevezték.

(7) Amint a PBB az EU válságkezelési művelet vezetőjének kinevezésében elvben megállapodott, a megfelelő kapcsolattartást és koordinációt az EUPT-Kosзовó vezetőjének kell biztosítania.”

5. A 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A PBB a Tanács felelősségvállalása mellett gyakorolja az EUPT-Kosзовó politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy e célból a Szerződés 25. cikkének megfelelően hozza meg a megfelelő határozatokat. Ez a felhatalmazás magában foglalja az EUPT-Kosзовó vezetőjének kinevezésére vonatkozó későbbi határozatok meghozatalához szükséges hatásköröket. Az EUPT-Kosзовó céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A polgári műveleti parancsnok és az EUPT-Kosзовó vezetője rendszeresen és szükség szerint jelentést tesz a PBB részére a felelősségi körükbe tartozó kérdésekről.”

6. A 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„8. cikk

Biztonság

(1) A polgári műveleti parancsnok – a 3a. és az 5. cikkkel összhangban, valamint a Tanács Főtitkárságának Biztonsági Hivatalával (a továbbiakban: a Tanács Biztonsági Hivatala) együttműködve – irányítja a biztonsági intézkedéseknek az EUPT-Kosзовó vezetője általi tervezését, és biztosítja azoknak az EUPT-Kosзовó érdekében történő megfelelő és hatékony végrehajtását.

⁽¹⁾ HL L 101., 2001.4.11., 1. o. A legutóbb a 2007/438/EK határozattal (HL L 164., 2007.6.26. 24. o.) módosított határozat.

(2) Az EUPT-Koszovó vezetője felel az EUPT-Koszovó művelet biztonságáért, valamint az Európai Unióról szóló szerződés V. címe és az azt alátámasztó dokumentumok értelmében az Európai Unión kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó európai uniós politika alapján az EUPT-Koszovó művelet tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért.

(3) Az EUPT-Koszovó számára kineveznek egy biztonsági tisztviselőt, aki jelentést tesz az EUPT-Koszovó vezetőjének.

(4) Az EUPT személyi állományának tagjai szolgálatba lépésüket megelőzően kötelező biztonsági képzésen vesznek részt.”

7. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„13a. cikk

Figyelőszolgálat

Az EUPT-Koszovó tekintetében be kell vonni a figyelőszolgálatot.”

8. A 14. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„14. cikk

Felülvizsgálat

A Tanács 2008. január 31-ig értékeli, hogy az EUPT-Koszovót folytatni kell -e 2008. március 31-ét követően, figyelembe véve az esetleges koszovói EU válságkezelési műveletre való zökkenőmentes áttérés szükségességét.”

9. A 15. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Ez az együttes fellépés 2008. március 31-én hatályát veszti.”.

2. cikk

A 2006/304/KKBP együttes fellépés 9. cikkének (1) bekezdése második albekezdésében meghatározott pénzügyi referenciaösszeget az EUPT-Koszovó 2007. december 1. és 2008. március 31. közötti megbízatásával kapcsolatos kiadások fedezése érdekében 22 000 000 EUR összeggel megemelve összesen 76 500 000 EUR összegre kell növelni.

3. cikk

Ez az együttes fellépés az elfogadásának napján lép hatályba.

4. cikk

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 29-én.

a Tanács részéről
az elnök
M. LINO